

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.59>

Воробьева Елена Николаевна

ЭКСПРЕССИВНОСТЬ ЭЛЛИПТИЧЕСКОГО ВОПРОСИТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

В данной статье рассматривается экспрессивный потенциал эллиптического вопросительного высказывания на материале английского языка. Новизна исследования определяется тем, что ранее не предпринималось попыток изучения экспрессивности отдельных коммуникативных типов предложения. Целью работы является анализ как общих, так и частных средств выразительности неполных вопросительных структур. Автором было показано, что вопросительная форма с нулевыми позициями является структурной экспрессивной моделью, которая может дополняться различными экспрессивными лексическими единицами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/11/59.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 11. С. 281-284. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/11/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 04.10.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.11.59>

В данной статье рассматривается экспрессивный потенциал эллиптического вопросительного высказывания на материале английского языка. Новизна исследования определяется тем, что ранее не предпринималось попыток изучения экспрессивности отдельных коммуникативных типов предложения. Целью работы является анализ как общих, так и частных средств выразительности неполных вопросительных структур. Автором было показано, что вопросительная форма с нулевыми позициями является структурной экспрессивной моделью, которая может дополняться различными экспрессивными лексическими единицами.

Ключевые слова и фразы: эллипсис; эллиптическое вопросительное предложение; экспликация; трансформация; экспрессивность; эмоциональность; оценочность.

Воробьева Елена Николаевна, к. филол. н., доцент

Вологодский институт права и экономики Федеральной службы исполнения наказаний
helenvorobyova@mail.ru

ЭКСПРЕССИВНОСТЬ ЭЛЛИПТИЧЕСКОГО ВОПРОСИТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Достаточно устоявшееся мнение на природу неполносоставных, эллиптических структур, которые традиционно рассматриваются в контексте синтаксиса речи, отражается в следующем определении Ю. А. Бельчикова: «Эллипсис (от греч. elleipsis – опущение, недостаток) – пропуск в речи или тексте подразумеваемой языковой единицы, структурная неполнота синтаксической конструкции» [Цит. по: 8, с. 282].

Впервые проблема эллипсиса как экспрессивного приема была затронута в работе Ш. Балли «Французская стилистика». Он отмечал, что эллипсис является не просто опущением одного или нескольких слов, необходимых для выражения некоего смысла, а «косвенным выразительным средством». Автор объясняет появление эллипсиса и «воздействием интенсивной эмоции» [2, с. 319].

Исследования экспрессивных синтаксических форм в отечественном языкознании затрагивают, в частности проблему экономичных синтаксических структур (работы А. П. Сковородникова, Г. А. Золотовой, Г. А. Вейхмана, Ю. А. Гуляева, Э. А. Трофимовой, О. И. Реуновой и др.). Речевая экономия связана с лингвистическим явлением импликации – передачи информации не путем открытого выражения, а путем использования потенциальных значений синтаксических форм [1]. Импликативная тенденция – это «функциональное обогащение единицы формы» [5, с. 68], и «для разговорной речи импликативность априори является преобладающей» [Там же, с. 72].

Эллипсис в целом определяется как бинарная оппозиция недостаточных структур (полный набор главных членов – отсутствие тех или иных главных членов). При этом экспрессивная эллиптическая структура выступает как маркированный член данной оппозиции [6].

В лингвистической литературе проводится разграничение терминов «неполное» и «эллиптическое предложение». В случае эллипсиса мы имеем дело с опущением по стилистическим причинам (с целью эмоционального воздействия на читателя или партнера по коммуникации), в отличие от неполного предложения, в котором контекстная неполнота является нормой устной речи.

Актуальность данной темы исследования определяется недостаточной изученностью вопросов функционирования эллиптического вопросительного предложения в различных типах текста и необходимостью дальнейшего комплексного изучения экспрессивности на синтаксическом уровне в английском языке.

Научная новизна заключается в рассмотрении экспрессивности эллиптического вопросительного предложения как отдельного коммуникативного типа. Особенностью данной работы является и то, что исследование проводится на материале новых корпусов английского языка, что позволяет рассмотреть обширный языковой материал из текстов разных жанров (художественная литература, периодические издания, транскрипты телепередач и сериалов).

Целью настоящей статьи является изучение механизмов создания экспрессивности вопросительного предложения со структурной неполнотой и выявление особенностей его функционирования в различных типах стилизованного контекста.

Автор ставит перед собой следующие **задачи**: установить, в каких типах текста могут быть использованы эллиптические вопросные структуры и какие стилистические задачи они решают; установить общие принципы создания экспрессивности эллиптического вопросительного предложения; выявить особые выразительные средства, специфичные для данного структурного типа вопросительных предложений.

Основным **методом** проводимого исследования стало сопоставление неполносоставных вопросительных структур с полными неэкспрессивными вариантами, закреплёнными в языковой норме. В грамматиках английского языка эллиптичными признаются предложения, где по крайней мере одно слово представлено нулевым вариантом [3]. Следовательно, сравнение с нормативной структурой требует восполнения (экспликации) нулевых позиций вопросительного предложения. В некоторых случаях, чтобы определить дополнительные

лексические средства создания экспрессивности, использовался метод трансформации до нейтральной неотмеченной структуры либо производилась замена тестируемой единицы на нейтральный вариант.

Практическая значимость работы находит свое выражение в том, что материалы и выводы данного исследования могут быть использованы в курсах синтаксиса и стилистики, а также в практике преподавания английской разговорной речи.

Прежде чем приступить к изучению структурных средств создания экспрессивности эллиптического вопросительного предложения, нам представляется необходимым обратиться к давней дискуссии о соотношении экспрессивности, эмоциональности и оценочности. Данные понятия традиционно объединяются под термином «коннотация». Они соотносятся с прагматическим аспектом речи, поскольку нацелены на определенное коммуникативное воздействие на участника общения [7].

Мы придерживаемся мнения тех исследователей, которые считают, что эмоциональное содержание синтаксической конструкции влияет на ее экспрессивный потенциал (О. А. Александрова, Т. З. Черданцева, Ю. Ф. Оковитая, В. И. Шаховский и др.). Но еще более справедливо утверждение об экспрессивности эмоциональной оценки. Оценка является неотъемлемой стороной эмоций [4], а выражение эмоций, заключенных в оценке, имеет целью вызвать у собеседника определенное психологическое состояние [10].

Таким образом, экспрессивность в речи – это отклонение от нормы, связанное с эмоционально-оценочным отношением говорящего к высказыванию, заставляющее его сделать соответствующий выбор языковых средств для достижения своей прагматической цели.

Итак, эллиптические вопросительные конструкции как неотъемлемый элемент устной речи, ориентированный на собеседника, широко представлен в диалогической речи персонажей художественных произведений. Пример отрывка художественного текста, взятого из корпуса английского языка, демонстрирует использование имплицитивной вопросительной структуры “Why?” («Почему?») в диалогической речи персонажей как средства эмоционального воздействия на партнера по коммуникации. Собеседница двадцатитрехлетнего Морта пытается изменить его депрессивный настрой, убеждая, что в его возрасте еще не поздно учиться. Эллиптический вопрос наряду с последующими повествовательными предложениями служит средством эмоциональной аргументации в составе реплики говорящего. Замена на неэкспрессивный полный вариант “Why is it too late for that now?” («Почему сейчас уже слишком поздно для этого?») привела бы к изменению интонационного рисунка высказывания и снизила бы его эмоциональный посыл. Односложные вопросительные структуры, состоящие из вопросительного слова с нулевым предикативным ядром, чрезвычайно продуктивны в синтаксисе речи. Однако такая высокая употребительность не всегда объясняется только лишь стремлением к речевой экономии.

“«It’s too late for that now,» Mort said, his voice heavy with all the venom he could muster. «**Why?** You’re only twenty-three years old. Nothing’s too late» [11]. / «Теперь уже слишком поздно для этого», – сказал Морт. «Почему? Тебе только двадцать три. Ничего еще не поздно»» (здесь и далее перевод автора статьи. – Е. В.) (L. C. Loigman. *The two-family house*. 2017).

Следующий текст представляет собой диалог-дискуссию о полезности полученных в школе знаний:

“Mother: We really ought not to depress the boy. (to son) You’ll find the French very useful”. / «Мы не должны огорчать мальчика. (сыну) Французский окажется очень полезным для тебя». “Father. **What on earth for?**”. / «С какой стати?». “Mother. Going to France” [9]. / «Для поездок за границу».

Доведение данного типа эллиптического вопросительного предложения до нормативного варианта предложения включает два механизма: экспликацию (восполнение) нулевых позиций и трансформацию до нейтральной неотмеченной структуры (“What on earth for?”. / «С какой стати?» → “What on earth will he find French useful for?”. / «С какой стати ему понадобится французский?». → “What will he find French useful for?”. / «Для чего ему пригодится французский язык?»), которые показывают постепенное снижение эмоционально-экспрессивного потенциала высказывания. Таким образом, данная модель является лексико-структурной моделью выражения экспрессивности, где экспрессивность создается как структурным, так и лексико-структурным путем. Вопросительные эллиптические конструкции с бранными идиомами “the hell” / “on earth” / “in the world” обладают огромным эмоционально-оценочным потенциалом, являясь в основном спецификаторами отрицательных эмоциональных реакций. Эмоциональные вопросы с эмфатическими конструкциями являются достаточно устойчивыми синтаксическими сочетаниями и относятся к средствам речевой экспрессии английского языка. Вопрос “What on earth for?” («С какой стати?») эффективно воздействует на партнера по коммуникации, передавая скептический настрой одного из участников общения.

Следующий пример включает эллиптическую вопросительную конструкцию с нулевым предикативным ядром, где местоимение “what” (что) используется в атрибутивной функции к существительному “book” (книга):

“«Whatcha listenin’ to?» ‘An audio book.’ He raised his eyebrows, prepared, I guess, to have opinions about music, but thrown by literature. «Oh? **What book?**» [11]. / «Что ты слушаешь?». “Аудиокнигу”. Он поднял брови, приготовившись, я полагаю, высказать свое мнение о музыке, но был огорошен тем, что я слушал аудиокнигу. “Да? **Какую книгу?**»» (Steven Gould. 2014). Исходя из контекста, экспликацией краткого вопроса “What book?” («Какую книгу?») является вариант “What book are you listening to?” («Какую книгу ты слушаешь?»). Эллиптическая форма данного предложения является экспрессивной эмоциональной реакцией собеседника, не ожидавшего, что его попутчик слушает не музыку, а аудиокнигу. Косвенным свидетельством удивленной реакции является междометие “Oh”. Междометия относятся к «мотивным маркерам» (В. И. Шаховский), в которых главенствует коннотативный элемент, включающий эмоциональный, оценочный

и экспрессивный компоненты информации. Реплика с эллиптическим вопросом и предшествующим междометным восклицанием показывает заинтересованность спрашивающего и свидетельствует о его желании продолжить разговор, побудить собеседника к общению.

Вопросительное предложение любой структурной формы давно уже перестало быть феноменом исключительно разговорной речи. В частности, оно может быть включено по стилистическим причинам даже в текст, к примеру, научно-популярной статьи. В ниже цитируемом тексте о планете Венера эллиптический односложный вопрос с союзом “but” (но) выступает как средство апелляции к читателям статьи с целью поддержания интереса к рассматриваемой научной проблеме. Дополнительной функцией эллиптического вопроса является маркирование перехода к следующему этапу эмоционального рассуждения.

“But today, the world is a hot, dead hell. Somehow, the planet lost its water-based atmosphere around 2 billion to 3 billion years ago. **But why?** The planet’s proximity to the Sun can’t entirely explain it. And how fast did the atmosphere slough off? As Venus lost its water, the chemistry of its atmosphere changed dramatically, and its climate warmed” [Ibidem]. / «Но сегодня мир – это жаркий, мертвый ад. Каким-то образом планета потеряла свою атмосферу на водной основе около 2-3 миллиардов лет назад. **Но почему?** Близость планеты к Солнцу не может полностью объяснить это. И как быстро атмосфера исчезала? Когда Венера лишилась воды, химический состав ее атмосферы резко изменился, а климат потеплел». (Venus scientists “just trying to hold on” after new NASA rejection, *Ars Technica*. 2017).

Импликативные вопросительные структуры любой формы могут выступать средством эмоциональной экспрессии и в политическом дискурсе, как в нижеследующем отрывке статьи из прогрессивного американского журнала о политике, экологии, правах человека и культуре “Mother Jones”. Сопоставление импликативной формы “But what?” («Но о чем?») и полной неэкспрессивной абстракции “But what did they really want to talk about?” («Но о чем они на самом деле хотят поговорить?») позволяет судить о наличии эмоционально-экспрессивного содержания у неполного вопросительного варианта. Введение односложной эллиптической структуры, типичной реалии разговорной речи, в рассуждение по поводу острого политического момента передает взволнованное состояние автора статьи, его равнодушное отношение к теме. Ставя себя на одну ступень с широкой читательской аудиторией, автор стремится вовлечь ее в круг обсуждаемых политических проблем.

“And certainly, there was no reason to suspect that any intel agency would leak conversations about Syria. So maybe they really wanted to talk about something else. **But what?** It would need to be something that was (a) highly sensitive, and (b) dodgy enough that some do-gooder in the Intel community might feel like it needed to be leaked” [Ibidem]. / «И, конечно, не было никаких оснований подозревать, что какое-либо разведывательное агентство будет сливать разговоры о Сирии. Так что, возможно, они действительно хотели поговорить о чем-то другом. **Но о чем?** Это должно было бы быть что-то, что было бы (а) очень щекотливым и (б) достаточно провокационным, чтобы какой-нибудь благодетель из разведывательного сообщества мог почувствовать, что этому нужно было просочиться» (The Kushner Backchannel Story Is Hard to Make Sense of, *Mother Jones*. 2017).

Следующий пример содержит текстовый анонс к аудио-подкасту «Загадка исчезновения лягушек в Австралии» австралийской радиокomпании “2GB”. Вступление включает информацию об участнице аудиointервью Джоди Роули, специалисту по амфибиям, и краткий предваряющий обзор ключевых моментов данного проблемного вопроса в форме изложения статьи. При этом содержание статьи передается как средствами прямой, так и несобственно-прямой речи. Вопрос “So why bother?” («Так зачем беспокоиться?») представляет собой эллиптическую структуру с нулевым подлежащим и вспомогательным глаголом (экспликация: “So why should we bother?” («Так почему же нам следует беспокоиться?»)). В данном примере для передачи заложенного эмоционально-оценочного содержания вопроса и получения точного семантического варианта нулевую позицию вспомогательного глагола необходимо заполнить модальным глаголом. Экспликация с модальным глаголом “should” (следует) призвана показать высокую эмоциональную окрашенность данного вопросительного высказывания. Неполноструктурный вопрос выступает здесь не только как реалия разговорной речи, «оживляющая» несобственно-прямую речь, но и как выразительное средство, которое указывает потенциальным слушателям подкаста на необходимость обращения их пристального внимания на данную проблему и готовит к ее всестороннему восприятию.

“Michael speaks to Jodi Rowley, Curator of amphibian & reptile conservation biology at the Australian Museum & the University of NSW, featured in an article by Melbourne journalist Ricky French as she tries to find the peppered tree frog, which hasn’t been sighted since the 1970s and is believed by some to be extinct due to chytrid fungus. French writes’ being about the size of a fingernail and coloured mottled brown, Rowley admits it’s the ultimate needle in the haystack. **So why bother?** Because, she says, the richness of life is worth fighting for. Every species lost punches another hole in the ecosystem” [12]. / «Майкл говорит с Джоди Роули, куратором по сохранению амфибий и рептилий в Австралийском музее и Университете Нового Южного Уэльса, героиней статьи мельбурнского журналиста Рикки Френча, которая пытается найти перечную древесную лягушку, не замеченную с 1970-х годов и, как полагают некоторые, вымершую из-за патогенного грибка. Френч пишет: “Поскольку эта лягушка размером с ноготь и окрашена в коричневый цвет, Роули признает, что ее поиски можно сравнить с поисками иголки в стог сена”. **Так зачем беспокоиться?** Потому что, говорит она, за богатство жизни стоит бороться. Каждый потерянный вид пробивает очередную дыру в экосистеме» (2gb.com, *The mystery of frogs disappearing in Australia?*, AU (19-06-09)).

Экспрессивный потенциал неполных эллиптических структур в речи подтверждается и данными нового Телевизионного корпуса Марка Дэвиса (“The TV Corpus”). Строительным материалом данного корпуса

служат транскрипты американских сериалов, представляющих собой особый вид стилизованного диалогического дискурса. Вопрос “You crazy?” («Спятил?») является неместоименной вопросительной структурой с нулевым вспомогательным глаголом (экспликация: “Are you crazy?” («Ты спятил?»)). Эмоциональная оценка в данном тексте выражена эксплицитно благодаря оценочному прилагательному “crazy” (спятивший) в составе оценочно-признаковой конструкции. Оценить эмоционально-экспрессивный потенциал вопроса с разговорным прилагательным “crazy” можно благодаря замене данного прилагательного на более нейтральный синоним “mad” (сумасшедший), введя его в полную восстановленную структуру (“Are you mad?” («Ты с ума сошел?»)). Таким образом, экспрессивность в данном примере реализуется как за счет имплицитивного изменения структуры, так и благодаря экспрессивности входящих в нее лексических единиц.

“Tranquilino, how would you like to go to the United States? – Not today. There’s nothing up there we don’t get down here. – **You crazy?** There is opportunity. There is wealth” [13]. / «Транквилино, ты хотел бы поехать в Соединенные Штаты? – Не сегодня. Там нет ничего, чего бы не было здесь. – **Ты спятил?** Там есть возможности. Есть богатство» (Centennial (1979)).

Проведенное исследование позволило прийти к следующим **выводам**.

Эллиптические вопросительные конструкции могут быть представлены не только в живой разговорной речи и диалогической речи персонажей художественных произведений, но и в научно-популярных статьях, в газетной и журнальной публицистике. В диалогической речи эллиптическое вопросительное высказывание служит дополнительным эффективным средством эмоциональной аргументации вместе с другими предложениями в составе реплики говорящего. В тексте статьи оно выполняет схожую функцию, а также позволяет структурировать рассуждение и привлечь внимание читателя к обсуждаемой проблеме.

Экспрессивность эллиптического вопросительного предложения может достигаться только структурным либо смешанным, лексико-структурным путем. К специфическим лексическим средствам создания экспрессивности вопросительного предложения могут быть отнесены бранные идиомы “the hell” / “on earth” / “in the world” и другие. К общим лексическим средствам выразительности, которые дополняют эллипсис как структурную модель экспрессивности, относится эмоционально-оценочная лексика. Междометия в ближайшем контексте вопроса служат косвенным указанием на эмоционально-экспрессивный потенциал интеррогативной вопросительной конструкции.

Список источников

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2007. 576 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика. М.: Изд-во иностранной литературы, 1961. 394 с.
3. Бархударов Л. С. Структура простого предложения современного английского языка. Изд-е 2-е. М.: ЛКИ, 2008. 200 с.
4. Блох М. Я., Остапенко Л. А. Коннотативный аспект функциональной семантики предложения // Функциональная семантика синтаксических конструкций: межвузовский сборник научных трудов. М.: МГПИ им. В. И. Ленина, 1985. С. 3-13.
5. Скребнев Ю. М. К проблеме изучения современных тенденций синтаксиса английской разговорной речи // Вопросы общего и германского языкознания / отв. ред. Ю. М. Скребнев. Уфа: Башкиргоиздат, 1964. С. 57-73.
6. Трофимова Э. А. Структурные особенности английской разговорной речи. Ростов-на-Дону, 1972. 99 с.
7. Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности / отв. ред. В. Н. Телия. М.: Наука, 1991. 214 с.
8. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. Изд-е 2-е. М.: БРЭ, 1998. 685 с.
9. Mortimer J. A. Voyage Round My Father. L.: Penguin Books, 1986. 185 p.
10. Stevenson Ch. L. Facts and Values (Studies in Ethical Analysis). New Haven – L.: Yale University Press, 1964. 256 p.
11. The Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения: 14.07.2019).
12. The NOW Corpus (News on the Web) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/now/> (дата обращения: 14.07.2019).
13. The TV Corpus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/tv/> (дата обращения: 14.07.2019).

EXPRESSIVENESS OF ELLIPTICAL INTERROGATIVE SENTENCES (BY THE MATERIAL OF THE ENGLISH LANGUAGE)

Vorob'eva Elena Nikolaevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Vologda Institute of Law and Economics of the Federal Penitentiary Service of Russia
helenvorobyova@mail.ru

The article examines the expressive potential of elliptical interrogative sentences by the material of the English language. Originality of the study lies in the fact that expressiveness of a certain communicative type of a sentence has not been previously investigated. The paper examines both common and specific means of expressiveness of elliptical interrogative constructions. The author shows that an interrogative form with zero positions is a structural expressive model, which can be supplemented with expressive lexical units.

Key words and phrases: ellipsis; elliptical interrogative sentence; explication; transformation; expressiveness; emotionality; evaluativeness.